

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen

★ DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Artillery, missile and torpedo firing exercises

Gebiet/area 1

a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E
b) 54° 40,0' N 006° 56,0' E
c) 54° 30,0' N 006° 51,0' E
d) 54° 24,0' N 007° 00,0' E

e) 54° 15,0' N 007° 00,0' E
f) 54° 15,0' N 006° 30,0' E
a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E

Gebiet/area 2

a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E
b) 54° 40,0' N 007° 27,0' E
c) 54° 20,0' N 007° 27,0' E

d) 54° 20,0' N 007° 13,0' E
a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E

Vom 1. Juli bis 31. Dezember 2021 finden im Gebiet 1 Artillerie- und Flugkörperschießübungen und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

From 1 July to 31 December 2021, the above area 1 will be affected by artillery and missile firing exercises, and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalbuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefährdender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.

(WSA Elbe-Nordsee 88/21) 26-27/21

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Bucht. Artillerie- und Torpedoschießübungen**

Gebiet Kieler Bucht/area Kiel Bight

- a) 54° 46,0' N 010° 05,0' E
- b) 54° 46,0' N 010° 23,5' E
- c) 54° 42,0' N 010° 35,0' E
- d) 54° 30,0' N 010° 35,0' E
- e) 54° 30,0' N 010° 10,0' E

Vom 1. Juli bis 31. Dezember 2021 finden im o.g. Gebiet Schießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Die durch das Schießgebiet führenden Wege (Kiel-Flensburg-Weg, Kiel-Ostsee-Weg) werden nicht beschossen. Eine Absperrung findet nicht statt.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalebuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefährdender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Bight. Artillery and torpedo firing exercises**

- f) 54° 29,0' N 010° 05,8' E
- g) 54° 28,8' N 010° 03,8' E
- h) 54° 28,8' N 010° 03,0' E
- i) 54° 39,0' N 010° 05,0' E
- a) 54° 46,0' N 010° 05,0' E

From 1 July to 31 December 2021, the above area will be affected by firing practices. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The shipping routes crossing the area (Kiel-Flensburg route, Kiel-Baltic Sea route) are always safe. The region will remain open for navigation.

During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.

(WSA Ostsee 211/21) 26-27/21

★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Liste der Berichtigungen und Mitteilungen**

Von 01/2021 bis 25/2021

Nach den Nachrichten für Seefahrer

Laut SchSV müssen die für die jeweilige Reise notwendigen neuesten Ausgaben der amtlichen nautischen Veröffentlichungen beschafft, an Bord mitgeführt und berichtet werden. Um veraltete Ausgaben an Bord weiter berichtigen zu können, werden NfS-Hefte mit Berichtigungen für diese eigentlich überholten Veröffentlichungen ebenfalls noch in der Liste ausgeführt. Für rückwirkende Berichtigungen über längere Zeiträume empfiehlt es sich, die Listen zu sammeln. Die Ausführung der Berichtigungen sollte dabei immer mit dem neuesten NfS-Heft begonnen werden.

Eine **halbfett** gedruckte Heft-Nr. zeigt an, dass in diesem Heft eine Neue Karte, Neue Ausgabe oder ein neues Seebuch veröffentlicht wurde.

★ **DE. BSH. Navigational Information Service. List of corrections and notifications**

Issue 01/2021 to 25/2021

According to the German notices to mariners

Under the Ship Safety Ordinance (SchSV), vessels have to carry the latest issues of the official nautical publications required for the intended voyage; the publications have to be kept corrected up-to-date. The list also includes NfS issues with corrections to old charts, so that old charts can still be updated if necessary. For corrections covering longer past periods, it is recommended to collect the lists. Nautical publications should be corrected immediately, beginning with the most recent NfS issue.

*An issue number in **semibold** print indicates that a new chart, new issue or a new Sailing Directions has been published in this particular issue.*

Kartenberichtigungen/Corrections to charts

Karten-Nr. Chart No.	NfS-Heft-Nr. NfS issue No.	Karten-Nr. Chart No.	NfS-Heft-Nr. NfS issue No.
2	09, 10	1300	17, 23, 24 , 25
DE2	10	1310	12, 17, 19, 20, 23, 25
5	20	1311	20, 23
DE5	20	1360	06, 12, 16, 20
7	04, 22	1370	04 , 23, 24, 25
DE7	22	1380	22 , 23, 24, 25
20	04, 06, 10	1400	23, 24 , 25
DE20	10	1410	24
26	12	1510	04, 19
28	17	1511	03, 10, 12, 23
30	02, 03, 10, 13, 17, 19, 21, 22	1512	03, 10, 12, 23
31	02, 03, 10, 13, 19, 21, 22, (T) 24	1514	(T) 01, (T) 07, (T) 11, (T) 25
32	17	1515	01, (T) 01, 07, 15, 17, 24, 25
33	(T) 06, (T) 08, 13, 17, (T) 22	1518	01, (T) 01, 07, 24, 25
34	23	1519	01, 07, 24
35	14, 21, 24	1520	19
36	02, 03, 08, 10, 13, 14, 19, 21, 22, 24, 25	1521	19
37	14, 21, 24, 25	1540	03
40	04, 06, 11, 15, (T) 17	1541	03
43	(T) 06, 10, 13, (T) 22	1550	05, 18
50	01, 02, 15	1561	18
DE50	15	1562	19
51	(T) 02	1578	03, 25
54	02, 10, 13, 19, 22	1610	02, 04, 05, 06, 07, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 20, 22
64	04, 08, 24	1611	04, 10
87	02, 16, 17, 20	1620	07, 10, 11, 12, 15, 22
DE87	20	1621	22
90	02, 06, 12, 13, 24, 25	1622	10
98	(T) 19, 20, (T) 22	1630	06, 07, 11, 15
103	16, 17, 23, 25	1660	05, 08
DE103	25	1661	05
151	(T) 01, 03, 06, 10, 11, 12, (T) 17, 23, 24	1671	10, 25
162	06, (T) 17, 24	1672	14, 17
163	08, 10, 13, (T) 17, 24	1683	24
1000	02, 16, 19 , 20, 21, 22, 25	1711	04, 07, 11, 15
1100	02, (T) 12, 16, 17, 20 , 21, 24, 25	1820	05
1110	02, 06, 12, 13, 24, 25	2110	12, (T) 19
1120	06, 09, 12, 13, 21, 24	2130	17
1130	09	2140	17, 21
1150	16, 18	2150	21
1160	01, 12, 17, 18, 21	2180	(T) 06, (T) 08, 13, 17, (T) 22
1170	01, 12 , 18	2182	23
1180	12 , 24	2220	06 , (T) 24
1200	16, 17, 24	2242	(T) 02
1210	12, 16, 19, 20, 23	2250	24
1220	02, 04, 06, 10, 12, 15, 17, 20, 22, 23	2251	24
1230	04, 09, 12, 21, 24, 25	2260	24
1240	04, 17, 21	2310	25
		2660	14
		2910	11
		2911	20

Seebuchberichtigungen/Corrections to nautical publications

Seebuch-Nr. <i>Publication No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Seebuch-Nr. <i>Publication No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
2011	08, 25	5000	05 , 13
2155	07 , 13	20031	08, 25
4001	03 , 06, 25	20061	04, 08, 11, 17, 21
4003	03 , 05, 07, 10		

Mitteilungen/Notifications

	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung der Besatzungsliste nach dem Seearbeitsgesetz	04
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung der Konsolidierten Leitlinie für Betreiber und Nutzer von Hafen-Auffanganlagen	14
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung der Sicherheitsanforderungen für Seeschiffe auf Probefahrten	13
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind	21
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Überarbeitete Empfehlungen für die sichere Anwendung von Schädlingsbekämpfungsmitteln auf Schiffen	15
DE. BMG. Verordnung vom 13. Januar 2021 zum Schutz vor einreisebedingten Infektionsgefahren in Bezug auf das Coronavirus SARS-CoV-2 nach Feststellung einer epidemischen Lage von nationaler Tragweite durch den Deutschen Bundestag (Coronavirus-Einreiseverordnung)	03
DE. BMG. Verordnung vom 12. Mai 2021 zum Schutz vor einreisebedingten Infektionsgefahren in Bezug auf das Coronavirus SARS-CoV-2 nach Feststellung einer epidemischen Lage von nationaler Tragweite durch den Deutschen Bundestag (Coronavirus-Einreiseverordnung)	22
DE. BMVI. Richtlinien für die Ausbildung von technischen Offiziersassistenten/Offiziersassistentinnen in der Seeschifffahrt	01
DE. BMVI. Richtlinien zur Durchführung der Gefahrgutverordnung See	18
DE. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Veröffentlichung von Verfahrenshinweisen zur Kostenerstattung nach § 10a Windenergie-auf-See-Gesetz („Ausgleichsregelung“)	17
DE. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über den Erlass der Aufhebungsbeschlüsse infolge der Einstellung des Vorhabens der „Deutsche Bucht Pilotwindenergieanlagen“ (DBU32 und DBU33) im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee	07
DE. BSH. Bekanntmachungen. Schiffsausrüstungsverordnung – vom BSH benannte Stellen zur Konformitätsbewertung	11
DE. BSH. Bekanntmachungen. Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Auslegung der Dokumente zur Eignungsfeststellung für die Flächen N-3.7, N-3.8 und O-1.3	04
DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie	01, 05, 10, 13, 17
DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Liste der Seegebiete und der zugeordneten Seekarten	01
DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Neuausgabe des „Funkdienst für die Klein- und Sportschifffahrt 2021“	07
DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. NfS-Jahrgang 152. Ausgabetermine 2021	01, 25
DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher	01, 13

	NfS-Heft-Nr. NfS issue No.
DE. BSH. Stellenausschreibung	03, 11
DE. BSH. Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie im Verfahren zur Eignungsprüfung der Flächen N-7.2, N-3.5 und N-3.6	10, 15
DE. BSU. Untersuchungsbericht 19/19 veröffentlicht	01
DE. BSU. Untersuchungsbericht 283/16 veröffentlicht	01
DE. BSU. Untersuchungsbericht Nr. 02/21 veröffentlicht	14
DE. BSU. Untersuchungsbericht Nr. 20/20 veröffentlicht	06
DE. BSU. Untersuchungsbericht Nr. 211/19 veröffentlicht	23
DE. GDWS. Stellenausschreibung	05, 06, 07, 19, 20
DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung des Planfeststellungsbeschlusses für die Errichtung und den Betrieb des Offshore-Windparks „Gode Wind 3“	15
DE. Nordsee. Deutsche Bucht. Elbe. Vertiefung der Fahrrinne	16
DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen	12
DE. Nordsee. Nordseeküste. Gesetze und Verordnungen. Landeshäfen Büsum, Friedrichstadt, Glückstadt, Husum und Tönning sowie die privaten öffentlichen Häfen Brunsbüttel	07
DE. Nordsee. Nordseeküste. Husum. Schleuse und Hafen geschlossen	13
DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste, östlicher Teil. Mecklenburg-Vorpommern. Brückenöffnungszeiten	10
DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Gewässer um Rügen. TSS Adlergrund. Verlegearbeiten für Erdgasleitung	21
DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten	13, 20
DE. Ostsee. Militärische Übungen. Baltops 50	21
DE. Regional, Nord- und Ostsee. BSH. Bekanntmachungen	22, 25
DE. Sommerzeit 2021	08

Beilagen/Enclosures

	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung der Konsolidierten Leitlinie für Betreiber und Nutzer von Hafen-Auffanganlagen	14
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung der Sicherheitsanforderungen für Seeschiffe auf Probefahrten	13
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind	21
DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Überarbeitete Empfehlungen für die sichere Anwendung von Schädlingsbekämpfungsmitteln auf Schiffen	15
DE. BMG. Verordnung vom 12. Mai 2021 zum Schutz vor einreisebedingten Infektionsgefahren in Bezug auf das Coronavirus SARS-CoV-2 nach Feststellung einer epidemischen Lage von nationaler Tragweite durch den Deutschen Bundestag (Coronavirus-Einreiseverordnung)	22
DE. BMVI. Richtlinien für die Ausbildung von technischen Offiziersassistenten/Offiziersassistentinnen in der Seeschifffahrt	01
DE. BMVI. Richtlinien zur Durchführung der Gefahrgutverordnung See	18
DE. BSH. Austauschseiten zum Nordsee-Handbuch 2020	17, 21
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 1515	24
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 1518	24
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 1519	24
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 2911	20
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 30	03
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 31	03
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 36	03
DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 98	20
DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.	05, 06, 07, 10, 25

(BSH N2/21) 26-27/21

★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Liste der Seegebiete und der zugeordneten Seekarten**

★ **DE. BSH. Navigational Information Service. List of sea areas and associated charts**

Datiert vom 9. Juli 2021

Dated from 9 July 2021

Nordsee/North Sea

Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart
DE2*	1130	1360	1610
DE4*	1140	1370	1611
DE5*	1141	1380	1620
DE7*	1150	1400	1630
DE20*	1160	1410	1640
DE42*	1170	1420	1650
DE44*	1180	1430	1660
DE46*	1200	1440	1661
DE47*	1210	1450	1662
DE48*	1220	1510	1663
DE50*	1230	1520	1710
DE87*	1240	1521	1711
90	1300	1530	1720
91	1310	1540	1730
DE103*	1311	1541	1740
1000	1320	1550	1820
1100	1330	1560	2910
1110	1340	1561	
1120	1350	1562	

* Diese Karte ist eine gemeinsam mit dem United Kingdom Hydrographic Office (UKHO) produzierte Kooperationskarte/This chart is a cooperation chart produced by BSH and the United Kingdom Hydrographic Office (UKHO)

Ostsee/Baltic Sea

Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart	Karte/Chart
26	64	1621	2182
28	98	1622	2220
30	151	1623	2240
31	162	1624	2241
32	163	1641	2242
33	1511	1671	2243
34	1512	1672	2250
35	1513	2110	2251
36	1514	2120	2260
37	1515	2130	2310
40	1516	2140	2610
43	1518	2150	2660
51	1519	2170	2911
52	1578	2180	
54	1579	2181	

Südpolarmeer/Southern Ocean

Karte/Chart
1700
1701
1702

(BSH N2/21) 26-27/21

- ★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher**
(Siehe Mitteilung im Heft 13/2021)

Im II. Quartal 2021 erschienen keine Neuauflagen von Seebüchern.

- ★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachungen**

Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) zur Errichtung und zum Betrieb des HVDC-Netzanschlussystems DolWin 5 (Konverterstation und Netzanbindung) innerhalb der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) in der Nordsee.

Beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) ist von der TenneT Offshore GmbH der Antrag auf Einleitung eines Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) für die Errichtung und den Betrieb des HVDC-Netzanschlussystems DolWin 5 (Konverterstation und Netzanbindung) eingereicht worden.

Mit den Planunterlagen wurden u.a. eine Umweltfachliche Stellungnahme, ein Bericht zur Benthosdaten-Basisaufnahme, eine Emissionsstudie Plattform und ein Bericht zu den geotechnischen und geophysikalischen Untersuchungen eingereicht.

Die Unterlagen stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit vom **12.07.2021 bis einschließlich 11.08.2021** zur Verfügung. Zusätzlich liegen die Planunterlagen während der Dienstzeiten für jedermann nach vorheriger Anmeldung zur Einsichtnahme aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg
Montag, Mittwoch und
Donnerstag 09:00–15:00 Uhr
Dienstag 09:00–16:00 Uhr
Freitag 09:00–14:30 Uhr

und im

- ★ **DE. BSH. Navigational Information Service. Nautical Publications**
(See Notification in NfS issue 13/2021)

No new editions of nautical books were published in second quarter 2021.

(BSH N2/21) 26-27/21

- ★ **DE. North Sea. BSH. Notifications**

Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency regarding public display of plan documents in the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act (Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG)) for the construction and operation of the HVDC-grid connection system DolWin 5 (converter station and grid connection) in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, BSH) has received an application of the TenneT Offshore GmbH for the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act (Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG)) for the construction and operation of the HVDC-grid connection system DolWin 5 (converter station and grid connection) in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea.

The planning documents were accompanied i.a. by an environmental expert opinion, a report on the benthic baseline survey, an emission study on the platform and a report on the geotechnical and geophysical investigations.

The documents are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the "Announcements" tab) in the period from **12 July 2021 to 11 August 2021 inclusive**. In addition, the application documents are open for public inspection after prior registration during office hours at

Federal Maritime and Hydrographic Agency
– Library –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg
Monday, Wednesday and
Thursday 0900–1500
Tuesday 0900–1600
Friday 0900–1430

and at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
 – Bibliothek –
 Neptunallee 5
 18057 Rostock
 Montag, Mittwoch und
 Donnerstag 08:30–11:30 Uhr und
 13:00–15:00 Uhr
 Freitag 08:30–11:30 Uhr und
 13:00–14:00 Uhr
 Dienstag geschlossen.

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
 – Library –
 Neptunallee 5
 18057 Rostock
 Monday, Wednesday and
 Thursday 0830–1130 and
 1300–1500
 Friday 0830–1130 and
 1300–1400
 Tuesday closed.*

Einwendungen gegen bzw. **Äußerungen** zu den Vorhaben sind innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist, also spätestens **bis einschließlich 25.08.2021** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock zu erheben. Elektronische Einwendungen bzw. Äußerungen oder die Anmeldung zur Einsichtnahme sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de
AntoniusAlexander.Westbomke@bsh.de.

Objections or comments may be submitted in writing or electronically to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock within two weeks after the end of the public display (receipt at the Agency by **25 August 2021**). Electronic objections or statements as well as the registration for the public display must be sent to the following e-mail addresses:

EingangOdM@bsh.de
AntoniusAlexander.Westbomke@bsh.de.

Die Möglichkeit zur Abgabe von Erklärungen zur Niederschrift ist angesichts der derzeitigen Beschränkungen durch die COVID19-Pandemie ausgeschlossen.

In view of the current restrictions due to the COVID19 pandemic, the possibility of submitting statements for transcription is excluded.

Die Einwendungen müssen Namen und Anschrift der Einwenderin/des Einwenders enthalten, das betroffene Rechtsgut bzw. Interesse benennen und die befürchtete Beeinträchtigung darlegen. Mit Ablauf der Einwendungs-/Äußerungsfrist sind alle Einwendungen/Äußerungen **ausgeschlossen**, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen. Etwaige Einwendungen oder Stellungnahmen von Vereinigungen nach § 73 Abs. 4 S. 5 Verwaltungsverfahrensgesetz sind ebenfalls schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock innerhalb der Einwendungsfrist vorzubringen.

*The objections have to include name and address, the legally protected interest and the supposed encroachment. Following the closing date for submitting objections/comments, **no objections/comments shall be allowed** except those which rest on specific titles enforceable under private law.*

Any objections or comments by associations pursuant to Section 73 para. 4 sentence 5 of the Administrative Procedure Act shall also be submitted in writing or electronically to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock, within the objection period.

Die Entscheidung über den Verzicht auf einen Erörterungstermin gemäß § 47 Abs. 5 WindSeeG ergeht nach Eingang der Einwendungen und Stellungnahmen gesondert.

The decision on the waiver of the hearing for the discussion of the objections and comments shall be made separately after receipt of the objections and comments in accordance with Section 47 para. 5 Off-shore Wind Energy Act.

Eine gegebenenfalls anzuberaumende Erörterung der Einwendungen und Stellungnahmen wird rechtzeitig, mindestens eine Woche vorher ortsüblich bekannt gemacht.

If any hearing of the objections and comments is applicable, it will be announced locally in time at least one week in advance.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Ausbleiben eines Beteiligten in der Erörterung auch ohne ihn verhandelt werden kann.

If a party is absent from the hearing, it may also be heard without him.

Personen, die Einwendungen erhoben haben, oder die Vereinigungen, die Stellungnahmen abgegeben haben, können von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind.

Persons who have raised objections or the associations that have submitted comments may be notified of the hearing by public announcement, if more than 50 notifications have to be made or served.

Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind.

The notification of decisions on objections may be replaced by public announcement, if more than 50 notifications have to be made or served.

Weitere Hinweise:

Das Verfahren erstreckt sich nur auf die Errichtung und den Betrieb des HVDC-Netzanschlussystems in der AWZ. Die Energieableitung/Trassierung der Kabel innerhalb des Küstenmeeres wird in gesonderten Verfahren behandelt.

Im Auftrag

Antonius Westbomke

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, den 09.07.2021

Az.: BSH/5121/DolWin5 und DolWin epsilon/PFV/O3201

Special notes:

The procedure only covers the construction and operation of the HVDC-grid connection system in the EEZ. The procedures for the grid connection within the territorial sea will be conducted in separate administrative procedures.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Antonius Westbomke

Hamburg, 09 July 2021

File ref.: BSH/5121/DolWin5 und DolWin epsilon/PFV/O3201

(BSH O3/21) 26-27/21